

THOMSON



李荫华 总主编

# 读写译教学参考书

Reading, Writing & Translation  
Instructor's Manual

程慕胜 系列主编

陈仲利 主编  
王育华 副主编



# 新时代交互英语 NEW ERA INTERACTIVE ENGLISH



第2级

Level 2

清华大学出版社

## 《新时代交互英语》 New Era Interactive English

《新时代交互英语——视听说》第1级 CD-ROM (网络课程内容)  
《新时代交互英语——视听说》第2级 CD-ROM (网络课程内容)  
《新时代交互英语——视听说》第3级 CD-ROM (网络课程内容)  
《新时代交互英语——视听说》第4级 CD-ROM (网络课程内容)

《新时代交互英语——视听说》第1级 练习册  
《新时代交互英语——视听说》第2级 练习册  
《新时代交互英语——视听说》第3级 练习册  
《新时代交互英语——视听说》第4级 练习册

《新时代交互英语——视听说》第1级 配套音带  
《新时代交互英语——视听说》第2级 配套音带  
《新时代交互英语——视听说》第3级 配套音带  
《新时代交互英语——视听说》第4级 配套音带

《新时代交互英语——视听说》第1级 教学参考资料 (电子版, 免费向集体用户提供)  
《新时代交互英语——视听说》第2级 教学参考资料 (电子版, 免费向集体用户提供)  
《新时代交互英语——视听说》第3级 教学参考资料 (电子版, 免费向集体用户提供)  
《新时代交互英语——视听说》第4级 教学参考资料 (电子版, 免费向集体用户提供)

《新时代交互英语——读写译》第1级 学生用书  
《新时代交互英语——读写译》第2级 学生用书  
《新时代交互英语——读写译》第3级 学生用书  
《新时代交互英语——读写译》第4级 学生用书

《新时代交互英语——读写译》第1级 CD-ROM (辅助学习资料)  
《新时代交互英语——读写译》第2级 CD-ROM (辅助学习资料)  
《新时代交互英语——读写译》第3级 CD-ROM (辅助学习资料)  
《新时代交互英语——读写译》第4级 CD-ROM (辅助学习资料)

《新时代交互英语——读写译》第1级 配套音带  
《新时代交互英语——读写译》第2级 配套音带  
《新时代交互英语——读写译》第3级 配套音带  
《新时代交互英语——读写译》第4级 配套音带

《新时代交互英语——读写译》第1级 教学参考书 (赠送CNN录像资料)  
《新时代交互英语——读写译》第2级 教学参考书 (赠送CNN录像资料)  
《新时代交互英语——读写译》第3级 教学参考书 (赠送CNN录像资料)  
《新时代交互英语——读写译》第4级 教学参考书 (赠送CNN录像资料)

《新时代交互英语》教学网络辅助平台 (含教学管理系统、测试系统、学习资源库)

教育部大学英语教学改革重点项目 • 新闻出版总署十五国家重点图书出版规划项目



NEW ERA  
INTERACTIVE  
ENGLISH

ISBN 7-302-07620-0



9 787302 076209 >

定价: 15.00元



<http://www.tup.com.cn>

THOMSON

<http://www.thomsonlearningasia.com>



普通高等教育“十五”国家级规划教材

THOMSON



李荫华 总主编

教育部大学英语教学改革重点项目 • 新闻出版总署十五国家重点图书出版规划项目



# 新时代交互英语 NEW ERA INTERACTIVE ENGLISH

# 2

## 读写译教学参考书

Reading, Writing & Translation  
Instructor's Manual

程慕胜 系列主编

陈仲利 主编  
王育华 副主编

清华大学出版社

北京

This edition is adapted from the original Tapestry series by Rebecca L. Oxford (Series Editor)  
Copyright © 2004 by Tsinghua University Press and Thomson Learning (a division of Thomson Learning Asia Pte Ltd)  
The original text © 2000 by Heinle & Heinle, a division of Thomson Learning  
ALL RIGHTS RESERVED.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing form from the publisher.

本书由汤姆森学习出版集团独家授权清华大学出版社改编并独家出版发行。未经出版者书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有,侵权必究。

#### 图书在版编目(CIP)数据

新时代交互英语——读写译(第2级)教学参考书/李荫华总主编;程慕胜系列主编. —北京:清华大学出版社,2004  
ISBN 7-302-07620-0

I. 新… II. ①李… ②程… III. ①英语—阅读教学—高等学校—教学参考资料 ②英语—写作—高等学校—教学参考资料  
③英语—翻译—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 109321 号

出版者:清华大学出版社

<http://www.tup.com.cn>

社总机:010-62770175

地址:北京清华大学学研大厦

邮编:100084

客户服务:010-62776969

组稿编辑:宫力

文稿编辑:朱瑞党

封面设计:杨志杰 徐晖 高枫

版式设计:肖米

印刷者:世界知识印刷厂

装订者:北京市密云县京文制本装订厂

发行者:新华书店总店北京发行所

开本:210×280 印张:8.75 字数:268千字

版次:2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

书号:ISBN 7-302-07620-0/H·548

定价:15.00元

---

本书如存在文字不清、漏印以及缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请与清华大学出版社出版部联系调换。联系电话:  
(010)62770175-3103 或(010)62795704

## 《新时代交互英语》*New Era Interactive English*

项目总负责：顾秉林 汪劲松

项目负责人：汪 蕙 李家强 赵 敏 官 力

项目总监制：蔡鸿程

总 主 编：李荫华

项目总策划与总设计：官 力

技 术 开 发：电大在线远程教育技术有限公司

参编者单位：(排名不分先后)

清华大学、北京大学、美国密歇根州立大学、美国蒙特瑞国际研究学院、复旦大学、南京大学、上海交通大学、武汉大学、吉林大学、中国人民大学、南开大学、天津大学、湖南大学、湖南师范大学、中国农业大学、北京师范大学、北京科技大学、北京化工大学、北京航空航天大学、北京交通大学、西安电子科技大学、广州外语外贸大学、香港城市大学、马里兰大学、加利福尼亚大学、圣地亚哥州立大学、Volgograd 州立建筑工程学院、清华教育技术研究所等

《新时代交互英语——读写译(教学参考书)》第2级

系列主编：程慕胜

主 编：陈仲利

副 主 编：王育华

编 者：(以姓氏笔画为序)

王 欢 王莉丽 王梅英 王 颖 叶子南 乔晓芬 李晓岩 宋宏亮  
张文霞 张林冬 张雅凝 金朝晖 徐宗钰

在经济全球化进程不断加快的今天,如何培养大批具有较高英语应用能力、能适应国际交流需要的各类专业人才,是摆在我国高等教育面前的一个急需解决的课题。为此,教育部启动了“高等学校教学质量与教学改革工程”。“大学英语教学改革”被列入该项工程的首批重点项目。教育部新近制定的《大学英语课程教学要求》(试行)规定我国大学英语的教学目标是“培养学生的英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流。”在我国现有条件下,只有在更新教学理念,充分利用先进信息技术,尤其是多媒体技术和最大限度地吸收和继承原有的课堂教学优点的基础上,进一步改革大学英语教学模式,发挥多媒体技术在英语学习中的作用,提高学生的学习积极性,使学生能够自主学习、个性化学习和协作学习,才能够实现这一宏伟目标。

在教育部的领导下,清华大学出版社组织美国密歇根州立大学等国内外 20 多家单位 70 多位专家学者开发研制了具有全新教学理念的软件学习系统和立体化教材——《新时代交互英语》(New Era Interactive English)。

《新时代交互英语》根据《大学英语课程教学要求》设计开发,是教育部大学英语教学改革重点项目。它以全新的教学理念、崭新的教学模式和教学内容以及高新技术的渗透与国际尖端教育技术的应用,被列入“十五国家重点图书出版规划”项目,并得到了国家 863 计划、国家信息产业部电子发展基金和国家高新技术产业示范工程项目的大力支持。

《新时代交互英语》由《视听说》与《读写译》两个相对独立、又相互联系的部分组成,主要用于高校非英语专业大学生的基础英语学习。除《视听说》和《读写译》网络课程的学习系统及书本教材以外,《新时代交互英语》还包括“网络辅助平台”、“英语水平测试平台”和“学习资源库”等资源。计算机教学软件包含网络课程的主要内容,可用于局域网或基于 Web 的计算机网上学习,教科书和练习册等用于传统的课堂教学和学生课下练习。网络辅助平台为学籍管理、教学管理、教学评估、信息查询、网上提交与批改作业、信息反馈等提供服务。测试系统主要为新生进行英语实际水平分级测试,制定个人学习方案提出建议。学习资源库则是为培养学生学习兴趣,扩大学习范围,提供基本的学习援助而设计的。

《新时代交互英语》的主要特点如下:

一、具有世界一流高品质教学资源。《新时代交互英语》的教学内容根据我国最新大学英语教学的要求和中国学生学习英语的特点以及中国学生参加国内外各类英语考试的实际需要,在国际著名的朗文公司和汤姆森学习集团等最新原版录像、教学课件及文字教材的基础上改编而成。教材除了十分注重思想性、人文性、科学性、趣味性以及语言的真实地道、正确实用以外,还十分注重语言应用能力、学习策略、国际交流等能力的培养。另有包含电视报道等在内的大量的录像资料为学生营造语言环境,弥补学生出国机会少,与外国人接触不多、缺少听外籍教师讲课机会等的缺憾。

二、大量使用先进的信息技术。语音识别、语速控制、录音比较、阅读速度的选择与控制、高清晰度视频与音频的传送等技术在《新时代交互英语》中被广泛采用,可满足不同学生交互式、个性化、自主学习的需求。

三、计算机学习与课堂教学紧密结合。《新时代交互英语——视听说》课程的大部分

内容依靠计算机丰富的视频、音频、Flash等多媒体表现手法以及标准示范、跟读模仿、录音对比、机器判别等技术,激发学生的学习兴趣,充分调动学生的学习积极性,由学生在计算机上进行个性化的自主学习。与此同时,教师的小班辅导、课上与课下的作业和练习、教师的评价及检测等也是听说课程不可缺少的组成部分。而《新时代交互英语——读写译》课程原则上以课堂教学为主,但配合以由机器控制的阅读速度训练、示范朗读、朗诵比较、翻译及注释的链接与查询、作业的判别与提交、相关录像资料的播放与讲解,以及每单元的测试与评估等计算机辅助功能,以弥补课堂教学的某些局限。

四、自主学习和学习过程管理相结合。学生在计算机系统上的学习不受时间地点的限制,但个性化、自主性学习不等于没有教学管理和质量控制的随意学习。为了解除老师对学生跟计算机学英语无指导、无管理、无交互、无质量控制等方面的忧虑,实现对学习过程实时管理与有效的质量控制,《新时代交互英语》的教学软件根据学习并真正掌握外语实际应用能力的内在逻辑和学生的认知规律,对学习过程进行了严格的教学设计,要求学生认真完成每一个学习环节与步骤,并达到预定教学目标的要求,否则系统将提出重新学习的指令或强制性地让学生重新完成作业。

五、注重教学管理和教学相长的原则。教学软件设计通过网络辅助平台将学生的学习时间、学习进度、学习成绩、学习作业、学生与老师约课时间等相关信息及时传递给教师与管理者,便于教师对学生的上机学习的情况进行实时监控,并对其进行有针对性的辅导和管理。学生也可通过网络辅助平台,根据教师信息选择自己信任和喜欢的老师上课。通过网络辅助平台,还可以进行网上答疑,网上提交作业,对教学和教师进行评估等多项交互活动。

六、实时的形成评价和阶段性测试相结合。教学软件除了能及时、客观、公正的自动生成学习反馈和评价意见之外,还分别在《视听说》和《读写译》课程当中的不同单元、阶段及级别上设置了主客观测试题,为学生寻找薄弱环节、总结经验、适应考试、调整学习计划与方法提供良好的手段。

七、注重基础,培养兴趣。整个学习系统除了含有大量的课程内容以外,还配有电子词典、语音库、语法库、词汇表、录像片断、补充阅读等丰富的学习资源,为学生学习更多的知识提供方便。

八、整套教材还具有表现形式立体多样,活泼新颖,技术性强,安全可靠,简单易操作等特点。

综上所述,《新时代交互英语》是一套采用先进信息技术和最新多媒体教学资源的全方位立体化新型教材。我相信该教材会给广大师生带来新的感受,推动学生英语听说以及读写译实际应用能力的提高。同时我也期待《新时代交互英语》的出版与使用为我国大学英语教学改革做出新的贡献。

由于《新时代交互英语》的研发是一个新的尝试,系统中难免会存在缺点和不足,望专家学者及广大师生不吝赐教。

李荫华

2003年11月16日

《新时代交互英语》是一套根据教育部最新《大学英语课程教学要求》开发编写而成的系列教材，主要供大学英语基础阶段使用。本系列教材由《视听说》系列、《读写译》系列以及配套的基于网络的多媒体学习课件和多媒体教学资料组成。

《新时代交互英语》体现了最新大学英语教学的指导思想，即强调培养学生的英语听说能力，以及读写译英语综合应用能力，适应立体化、网络化、个性化英语教学和学习的实际需要。

《新时代交互英语》无论是主要基于计算机网络课程的《视听说》系列，还是主要基于课堂教学的《读写译》系列，其内容都充分体现个性化，考虑不同起点的学生，既照顾起点较低的学生，又给基础较好的学生以充分发展的空间。

《新时代交互英语》提供了全新的教学模式，即以现代信息技术，特别是网络技术为支撑，使教学朝着多元化、主动式学习的方向发展。新的教学模式体现了英语教学的实用性、文化性和趣味性融合，充分调动了教师和学生两个方面的积极性，确立了学生在教学过程中的主体地位。

《新时代交互英语》遵循以学生发展为本的理念。强调教材内容从学生的学习兴趣、生活经验和认知水平出发，倡导体验、实践、参与、合作与交流，发展学生的综合语言运用能力。

《新时代交互英语》的《读写译》系列教材根据清华大学出版社独家引进的《博采英语》改编而成。本系列教材具有以下鲜明特色：

1. “母本”教材精准时尚，原《博采英语》贯穿新的外语教学理念，由国外优秀外语教学专家编写而成。它选材精当，语言真实地道，知识内容丰富，内涵深刻又具亲和力。

2. 读写译三种语言技能有机结合，相互渗透，使学生能在每一单元里将各单项能力融会贯通，从而提高学生的实际运用能力。

3. 教材十分注重培养学生在读写译三方面掌握正确的学习策略，以提高学习效率和学习能力。

4. 课堂活动及课后练习丰富多彩。本教材强调以学生为中心，所设计的课堂活动巧妙生动，能大大提高学生的学习兴趣。所设计的练习有的放矢，能使学生在完成练习及测试的过程中掌握和巩固所学内容，并养成良好的学习习惯。

5. 提供主体式多方位的教学方式。使用本系列教材时，教师可采用多种教学手段。与平面教材配套的有多媒体教学课件，还配有 CNN 录像节目。这样的多种教学方式不仅可以摆脱枯燥乏味的学习过程，还可以通过录像节目深入了解不同国家社会的方方面面，从而提高学生的文化素质。

6. 改编工作思路明确，教材设计扬长避短。参加此次教材改编工作的是在二十多所重点大学长期从事大学英语教学工作的经验丰富的教师。他们知道中国大学生英语学习的难点所在，了解影响中国大学生学好英语的心理障碍，因而能够最大限度地利用“母本”教材的诸多优势，配之以适合中国大学生特点的多种练习，实现了“强手联合，创出精品”的目标。

7. 语言学习与文化摄取并重，本套教材选材合理得当，内容丰富翔实，涉及不同国家的经济、政治、科技、文化生活等方方面面，这就使学生在切实掌握语言的同时充分接触异域风情和外来文化。书中语言与文化的结合自然贴切、水乳交融，这样的背景文化为学生学习语言提供了更加真实的语言场景，也激发了学生学习语言的兴趣。

《新时代交互英语——读写译》系列的结构如下：每级 10 个单元。每单元从读、写、译



三方面循序渐进地提高学生的语言技能。

其中，阅读部分包括五个方面内容：

(1) 语言学习方法 (Language Learning Strategy)：旨在帮助学生最大程度地掌握所学的知识，并为他们提供使用的机会。

(2) 阅读材料 (Reading)：包括主课文和副课文共两篇文章。文章涉及各类文体，题材触及国际社会共同关注的教育、卫生、环保、高科技、社会保障等方方面面。每篇文章都有课前预备练习 (Getting Ready to Read)、阅读 (Read) 和课后练习 (After You Read)，旨在提高学生对文章的理解并使学生熟练掌握本课出现的词汇语法等现象。

(3) 录像部分 (Tuning In)：每单元均配有相关的美国有线新闻电视网 (CNN) 节目录像。语言鲜活，具有时代感和趣味性，能引发学生的思考，扩充本单元的阅读内容。

(4) 学习能力培养 (Academic Power Strategy)：旨在教给学生做一名成功的自主学习者所需要的知识与技巧。

(5) 综合能力提高 (Putting It All Together)：这部分内容是在学生学习过一单元之后的一个总结，并且这一部分在本单元已学知识点、语言点的基础上相应地设置了一些拓展练习，这就进一步巩固、加强了学生对所学内容的掌握，进一步提高了学生综合能力。

写作部分也包括五个方面内容：它们分别是语言学习方法 (Language Learning Strategy)、学习能力培养 (Academic Power Strategy)、写作知识 (Writing Knowledge)、语法应用 (Grammar You Can Use) 和写作练习 (Let's Write)。写作知识按照循序渐进的原则在每一单元分门别类地讲解了各种文体的写作方法和技巧，使学生在写作之前就能够做到胸有成竹。其中，语言学习方法和学习能力培养这两个方面与阅读部分的两个方面是相似的。这样设置的目的是为了阅读和写作两个部分互为补充，即通过写作知识的学习提高阅读欣赏的能力，同时，通过阅读再进一步扩展写作知识，提高写作技能。语法应用则是总结了本单元写作中必须或者可能用到的语法重点和难点，以期使学生养成规范写作的习惯。最后的写作练习则是针对本单元已经学过的语言点、语法点、知识点等知识技能进行针对性的训练，将理论与实践完美地结合起来，真正使学生步步为营、稳扎稳打，学一个单元就有一份收获，最终达到提高写作能力和水平的目的。

翻译部分包括两个方面内容：分别是翻译常识技巧 (Translation Skills) 和翻译练习 (Let's Translate)。与阅读和写作部分的形式有所不同的是，翻译部分将每个单元所要涉及的语言、语法的重点、难点以及相关翻译理论和技巧都做了统一归纳，放入翻译常识技巧部分，并冠以分类题目，提纲挈领地对本单元的翻译常识、技能融会在一起，然后通过课后练习加以巩固。这与阅读、写作部分的设计殊途同归，目的就是要使读写译三个部分既各有侧重、各具特色，又环环相扣、不可分割。根据《大学英语课程教学要求》，在编排和体例上比较注重讲解学生翻译中实际出现的问题，以及如何解决这些问题的能力。特别需要指出的是，本部分汉译英的例句大多为母语是英语的译者所译，是原汁原味的英语。

学完每个单元之后，学生都要在网络教学课件上完成一个单元测试，而在学完每个级别（每册书）之后，要完成一个级别测试。教学课件会及时提供单元测试和级别测试的反馈信息与测试报告，学生和教师可通过教学辅助平台随时查询成绩记录。测试试卷及时考查了学生在每单元或每个级别的阅读能力、语法词汇的掌握、写作技能和翻译技能。其题型新颖，测试内容合理、有效，对学生参加全国统考或其他考试均有帮助。

教学建议：每单元的授课时间为 4 学时左右。

《新时代交互英语》是中外专家集体科研，努力合作的结果，它的编写和出版得益于国内外二十多所院校、研究所专家、教授的参与和辛勤工作。加籍专家 Nicola P. Gram 审阅了书稿，Thomson Learning 为课文配制了录音，清华大学出版社的编辑们在整套教材的策划、编写、版式设计等方面做了大量工作，在此编者一并表示感谢。

《新时代交互英语》是一套全新的教材，是我们在大学英语课程建设中所作的一次大胆改革与创新，其中难免有疏漏之处，敬请使用者批评指正。

编者

2003 年 11 月 20 日

# CONTENTS

---

前言 .....	IX
<b>Chapter 1 The Circle of Life</b> .....	1
Teaching Objectives .....	1
Reading .....	1
I. Background Information .....	1
II. Language Study .....	2
III. Outline of the Text .....	5
IV. Reading Aloud .....	6
V. CNN Tuning In .....	6
Writing .....	7
Translation .....	9
Key to Exercises .....	9
Part A Reading .....	9
Part B Writing .....	11
Part C Translation .....	11
Chinese Translation of Reading 1&2 .....	12
阅读 1 马拉维人善待她的儿子 .....	12
阅读 2 我的男友 .....	12
<b>Chapter 2 Musical Ambassadors</b> .....	13
Teaching Objectives .....	13
Reading .....	13
I. Background Information .....	13
II. Language Study .....	14
III. Outline of the Text .....	16
IV. Reading Aloud .....	16
V. CNN Tuning In .....	17
Writing .....	17
Translation .....	18
Key to Exercises .....	18
Part A Reading .....	18
Part B Writing .....	19
Part C Translation .....	20

Chinese Translation of Reading 1&2 .....	20
阅读 1 雅尼 .....	20
阅读 2 开心点儿：鲍比·麦菲林的演出 .....	21
<b>Chapter 3 Personal Heroes</b> .....	23
Teaching Objectives .....	23
Reading .....	23
I. Background Information .....	23
II. Language Study .....	23
III. Outline of the Text .....	26
IV. Reading Aloud .....	26
V. CNN Tuning In .....	26
Writing .....	27
Translation .....	28
Key to Exercises .....	28
Part A Reading .....	28
Part B Writing .....	29
Part C Translation .....	30
Chinese Translation of Reading 1&2 .....	30
阅读 1 琼恩姑妈 .....	30
阅读 2 伴我成长 .....	31
<b>Chapter 4 Jobs, Occupations, and Careers</b> .....	33
Teaching Objectives .....	33
Reading .....	33
I. Background Information .....	33
II. Language Study .....	34
III. Outline of the Text .....	37
IV. Reading Aloud .....	37
V. CNN Tuning In .....	37
Writing .....	38
Translation .....	39
Key to Exercises .....	39
Part A Reading .....	39
Part B Writing .....	40
Part C Translation .....	40
Chinese Translation of Reading 1&2 .....	41
阅读 1 警察 .....	41
阅读 2 第一份工作 .....	41
<b>Chapter 5 Lawmakers and Lawbreakers</b> .....	43
Teaching Objectives .....	43
Reading .....	43

I. Background Information .....	43
II. Language Study .....	45
III. Outline of the Text .....	48
IV. Reading Aloud .....	48
V. CNN Tuning In .....	49
<b>Writing</b> .....	50
<b>Translation</b> .....	50
<b>Key to Exercises</b> .....	51
Part A Reading .....	51
Part B Writing .....	52
Part C Translation .....	52
<b>Chinese Translation of Reading 1&amp;2</b> .....	53
阅读 1 私人侦探和私人调查员 .....	53
阅读 2 夜贼盗走价值两亿美元的艺术品 .....	54
<b>Chapter 6 The Spirit of Competition</b> .....	55
<b>Teaching Objectives</b> .....	55
<b>Reading</b> .....	55
I. Background Information .....	55
II. Language Study .....	57
III. Outline of the Text .....	60
IV. Reading Aloud .....	60
V. CNN Tuning In .....	60
<b>Writing</b> .....	61
<b>Translation</b> .....	62
<b>Key to Exercises</b> .....	63
Part A Reading .....	63
Part B Writing .....	64
Part C Translation .....	64
<b>Chinese Translation of Reading 1&amp;2</b> .....	65
阅读 1 12岁的拼单词比赛冠军 .....	65
阅读 2 轮椅篮球 .....	66
<b>Chapter 7 Highlights of the Twentieth Century</b> .....	67
<b>Teaching Objectives</b> .....	67
<b>Reading</b> .....	67
I. Background Information .....	67
II. Language Study .....	69
III. Outline of the Text .....	78
IV. Reading Aloud .....	78
V. CNN Tuning In .....	78
<b>Writing</b> .....	79
<b>Translation</b> .....	79

<b>Key to Exercises</b> .....	80
Part A Reading .....	80
Part B Writing .....	81
Part C Translation .....	81
<b>Chinese Translation of Reading 1&amp;2</b> .....	82
阅读 1 基因工程 .....	82
阅读 2 基因测试品性 .....	82
<b>Chapter 8 Language, Literacy and Education</b> .....	85
<b>Teaching Objectives</b> .....	85
<b>Reading</b> .....	85
I. Background Information .....	85
II. Language Study .....	86
III. Outline of the Text .....	90
IV. Reading Aloud .....	91
V. CNN Tuning In .....	91
<b>Writing</b> .....	92
<b>Translation</b> .....	93
<b>Key to Exercises</b> .....	93
Part A Reading .....	93
Part B Writing .....	94
Part C Translation .....	95
<b>Chinese Translation of Reading 1&amp;2</b> .....	95
阅读 1 美国的双语教育 .....	95
阅读 2 安东尼奥上学的第一天 .....	96
<b>Chapter 9 On the Move</b> .....	99
<b>Teaching Objectives</b> .....	99
<b>Reading</b> .....	99
I. Background Information .....	99
II. Language Study .....	101
III. Outline of the Text .....	107
IV. Reading Aloud .....	107
V. CNN Tuning In .....	108
<b>Writing</b> .....	109
<b>Translation</b> .....	110
<b>Key to Exercises</b> .....	110
Part A Reading .....	110
Part B Writing .....	112
Part C Translation .....	112
<b>Chinese Translation of Reading 1&amp;2</b> .....	113
阅读 1 大迁移 .....	113
阅读 2 周而复始 .....	114

<b>Chapter 10 American Lives</b> .....	117
<b>Teaching Objectives</b> .....	117
<b>Reading</b> .....	117
I. Background Information .....	117
II. Language Study .....	118
III. Outline of the Text .....	121
IV. Reading Aloud .....	121
V. CNN Tuning In .....	122
<b>Writing</b> .....	123
<b>Translation</b> .....	123
<b>Key to Exercises</b> .....	124
Part A Reading .....	124
Part B Writing .....	125
Part C Translation .....	126
<b>Chinese Translation of Reading 1&amp;2</b> .....	126
阅读 1 萨卡加维亚 .....	126
阅读 2 李小龙(英文名:布鲁斯·李) .....	127

# THE CIRCLE OF LIFE

## Teaching Objectives

Students will be able to:

1. Understand the main ideas of:

Reading 1: A local heroine's golden years after her retirement

Reading 2: Lessie's first love and marriage

2. Appreciate the various techniques employed by the writer: techniques for reading, writing, & translation;

3. Grasp the key vocabulary items

Reading 1: community    package    corps    postage    track    sort

base    project    accomplish    gratify    armful

Reading 2: cousin    cute    tease    scare    scream    tobacco

4. Understand and master the usage of such important structural items as

- Appositive
- Complete Inversion
- Adverbial clause of Time

## Reading

### I. Background Information

- 1 **The Peace Corps:** A US government organization that aims to help poorer countries, by sending them volunteers (people who work without payment), especially young people, who teach skills in education, health, farming etc.
- 2 **Godparents:** In the United States, a child's godparents are Christians who promise at a baptism (a Christian religious ceremony in which someone is touched or covered with water to welcome them into the Christian faith, and sometimes to officially name them) ceremony to help a child, and to teach him or her Christian values. A child may have a godfather and a godmother at the same time.
- 3 **Malawi:** A country in East Africa, surrounded by Zambia, Tanzania, and Mozambique. Population: 10,548,000 (2001). Capital: Lilongwe.

## II. Language Study

### ① respected *a.* (Para. 1): admired by many people because of your good work or achievements

Examples:

- a highly / well / widely / greatly respected journalist
- He's one of the most respected managers in the game.

*cf.*

→respectable *a.* someone who is respectable behaves in a way that is considered socially acceptable

Examples:

- a respectable family;
- Put a tie on—it'll make you look more respectable.
- respectful: feeling or showing respect

Examples:

- They listened in respectful silence.
- He was always respectful of my independence.
- respective *a.* [*only before noun*] used before a plural noun to refer to the different things that belong to each separate person or thing mentioned

Examples:

- We all went back to our respective homes to wait for news.

### ② community *n.* (Para. 1):

- 1) [*C, also + plural verb British English*] the people who live in the same area, town etc.

Examples:

- The new arts center will serve the whole community.
- We meet once a month to discuss community problems.

- 2) [*C*] a group of people who have the same interests, religion, race etc.

Example:

- There being different ethnic communities, the United States is always considered a “melting pot”.

### ③ track *n.* (Para. 4):

- 1) [*C*] a narrow path or road with a rough uneven surface, especially one made by people or animals frequently moving through the same place

Example:

- The road leading to the farm was little more than a dirt track.

- 2) tracks [*pl.*] a line of marks left on the ground by a moving person, animal, or vehicle

Examples:

- We followed the tire tracks across a muddy field.
- The tracks, which looked like a fox's, led into the woods.

*phr. be on the right/wrong track:* to think in a way that is likely to lead to a correct or incorrect result

Example:

- We've had the initial test results and it looks as though we're on the right track.

*phr. keep/lose track of somebody/something:* to pay attention to someone or something, so that



you know where they are or what is happening to them, or to fail to do this

Examples:

—It's difficult to keep track of all the new discoveries in genetics.

- 4** **sort** *v.* (Para. 4): to put things in a particular order or arrange them in groups according to size, type etc

Example:

—The eggs are sorted according to size.

*phr. sort something/somebody out*

to arrange or organize something that is mixed up or untidy, so that it is ready to be used

Example:

—We need to sort out our camping gear before we go away.

- 5** **base** *vt.* (Para. 4) [*usually passive*]: to have your main place of work, business etc. in a particular place

Example:

—The paper had intended to base itself in London.

*phr. base something on/upon something*

to use something as the thing from which something else is developed

Examples:

—Their relationship was based upon mutual respect and understanding.

—On what do you base your theory?

- 6** “...and off it goes.” (Para. 4): Sometimes in such sentence structures as “There be Structure” or when we want to emphasize one part of a sentence, we usually change the normal order of the subject and the verb in a sentence. It is called inversion. Complete inversion refers to the exchanging of the positions of the subjects and the predicate verbs themselves. For example, in the sentence “There goes the bell.”, or “Here comes the bus.” The predicate verbs “goes” and “comes” are put in front of their subjects “the bell” and “the bus” respectively.

In this sentence, the adverb “off” is put at the beginning. Normally we should exchange the positions of the subject and the predicate verb in this case. While when the subject is a pronoun, we leave the sentence in its normal structure. Hence the sentence goes like this: “off it goes.”

Examples:

—Up climbed all the students.

—Here they are.

- 7** **project** *n.* (Para. 5): a carefully planned piece of work to get information about something, to build something, to improve something etc.

Examples:

—a three-year research project

—The project aims to provide an analysis of children's emotions.

→ **project** *vi.* to stick out beyond an edge or surface

Example:

—Four towers projected from the main building.

*phr. project out/from/through etc*

*syn. protrude*